



OCEAN

Aquatec Ocean

Notendaleiðbeiningar

Trönuhrauni 8
220 Hafnarfjörður
Sími 565 2885 / Fax 565 1423
stod@stod.is / www.stod.is

IS

Áður en þú notar vöruna skaltu lesa þessar notendaleiðbeiningar vandlega. Taktu vel eftir öllum fyrirmælum, sérstaklega þeim sem snúa að öryggi og fylgdu þeim. Aquatec Ocean og Aquatec Ocean XL salernisstólar eru eins fyrir utan fjarlægðina á milli arma sem er lengri í Aquatec Ocean XL.

EN



IMPORTANT!

Before you use the product, please read these operating instructions carefully. Pay attention to all instructions, especially those regarding safety, and follow them at all times. The **AQUATEC OCEAN** and **AQUATEC OCEAN XL** commodes are identical except for the larger distance between the armrests on the **AQUATEC OCEAN XL**.

FR



IMPORTANT !

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit. Veuillez respecter toutes les consignes, notamment les consignes de sécurité, et agir en conséquence. Les chaises roulantes pour douche/toilettes **AQUATEC OCEAN** et **AQUATEC OCEAN XL** sont de construction identique, excepté l'écart plus grand entre les accoudoirs pour **AQUATEC OCEAN XL**.

NL



BELANGRIJK!

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u het product gebruikt. Neem alle instructies in acht, vooral de veiligheidsinstructies en volg deze op. De douche- en toiletrolstoel **AQUATEC OCEAN** en **AQUATEC OCEAN XL** zijn afgezien van de grotere afstand tussen de armleningen bij de **AQUATEC OCEAN XL** qua constructie identiek.

IT



IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto. Attenersi a tutte le indicazioni, in particolare modo a quelle relative alla sicurezza e procedere di conseguenza. Le carrozzine da doccia e da toilette **AQUATEC OCEAN** e **AQUATEC OCEAN XL** sono costruite allo stesso modo, anche nella maggiore distanza tra i braccioli, rispetto a **AQUATEC OCEAN XL**.

ES



¡IMPORTANTE!

Por favor lea este manual de instrucciones atentamente antes de utilizar el producto. Tenga en cuenta todas las indicaciones, especialmente las relativas a la seguridad, y sígalas. Las sillas de ducha y WC **AQUATEC OCEAN** y **AQUATEC OCEAN XL** tienen idéntica estructura excepto en lo concerniente a la distancia entre los reposabrazos, que es mayor en el caso de la **AQUATEC OCEAN XL**.

PT



IMPORTANTE!

Por favor, leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar a sua cadeira de banho. Tenha em consideração todas as recomendações e advertências, especialmente referentes à segurança e aos procedimentos de utilização.

As cadeiras de banho **AQUATEC OCEAN** e **AQUATEC OCEAN XL** têm uma estrutura idêntica, excepto no que respeita à distância entre os apoios de braços, que, no caso da **AQUATEC OCEAN XL** é maior.

SV



OBSERVERA!

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan produkten används. Beakta och följ alla anvisningar, i synnerhet säkerhetsanvisningarna. De mobila dusch- och toalettstolarna **AQUATEC OCEAN** och **AQUATEC OCEAN XL** är konstruerade på samma sätt, den enda skillnaden är att avståndet mellan armstöden är större på **AQUATEC OCEAN XL**.

FI



TÄRKEÄÄ!

Lukekaa tämä käyttöohje huolellisesti, ennen kuin käytätte tuotetta. Noudattakaa kaikkia ohjeita, erityisesti turvaohjeita, ja toimikaa niiden mukaisesti. **AQUATEC OCEAN** ja **AQUATEC OCEAN XL** -suihku- ja wc-pyörätuolit ovat rakenteeltaan samanlaisia lukuun ottamatta käsinojen suurempaa väliä **AQUATEC OCEAN XL** -mallissa.

NO



VIKTIG!

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk produktet. Følg alle henvisningene, spesielt ang. sikkerhet. Dusch- og toalettstolene **AQUATEC OCEAN** og **AQUATEC OCEAN XL** er like bortsett fra at **AQUATEC OCEAN XL** har større avstand mellom armlenene.

DA



VIGTIGT!

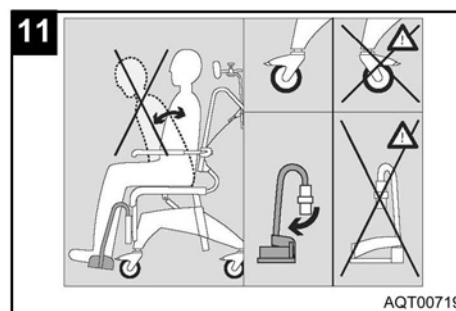
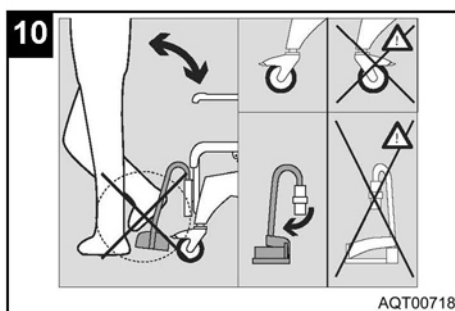
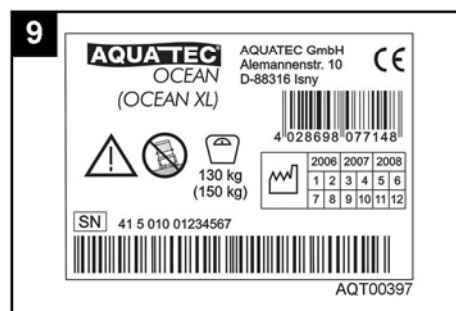
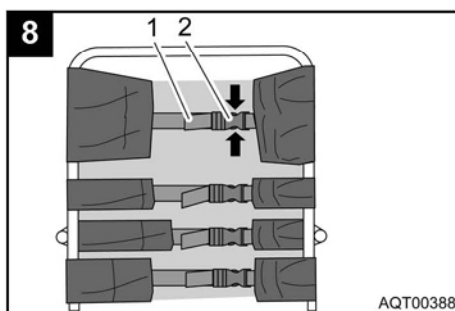
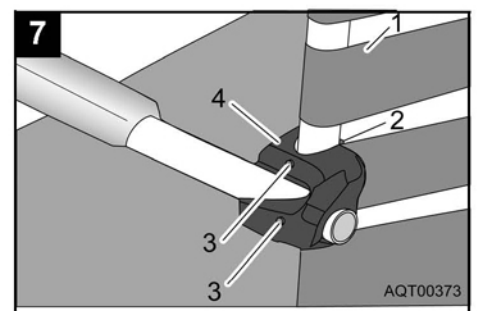
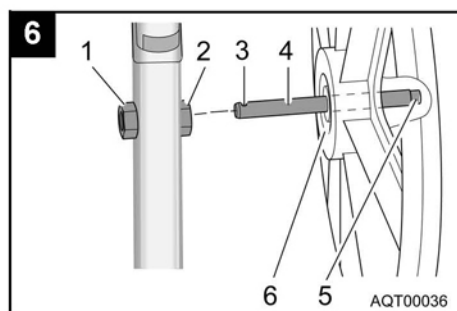
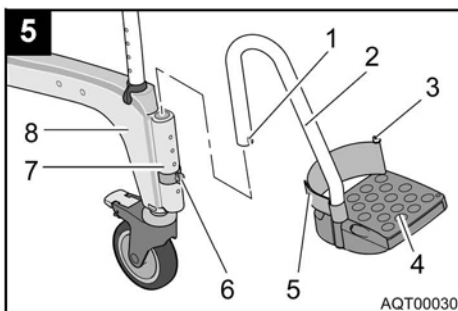
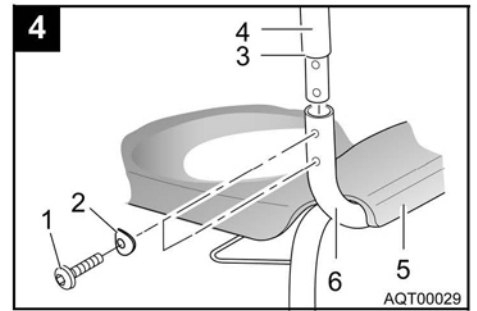
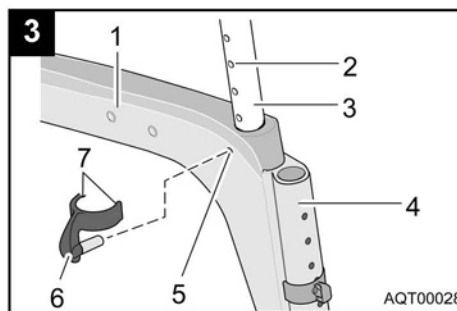
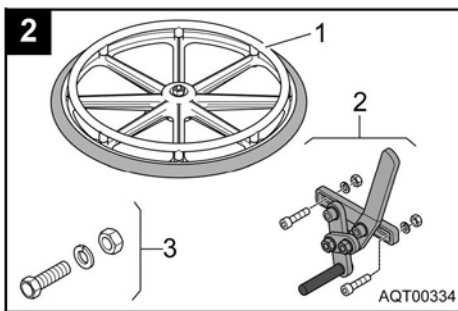
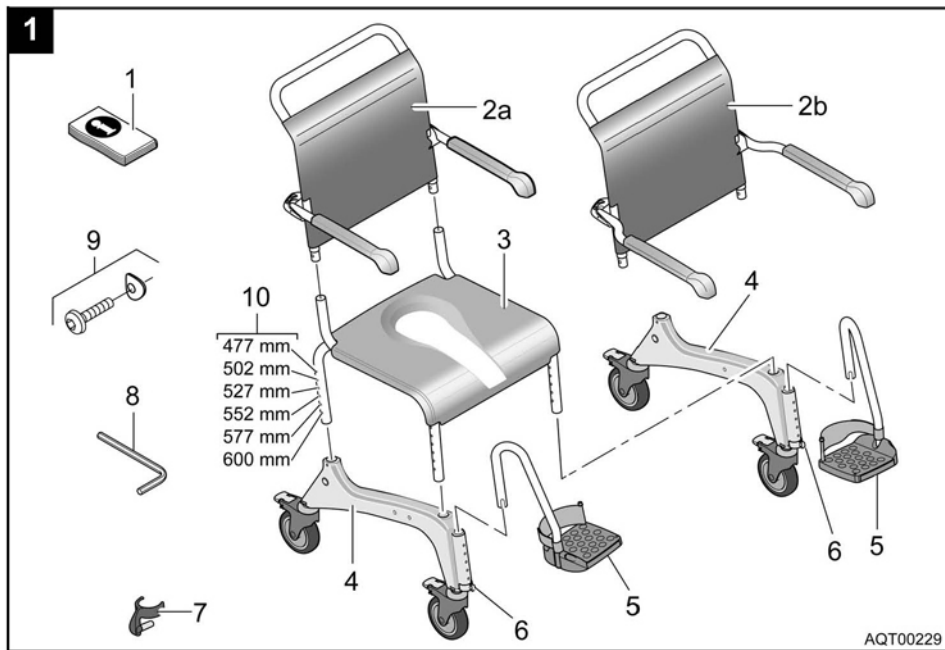
Læs denne betjeningsvejledning opmærksomt igennem, før du anvender produktet. Læg mærke til alle henvisninger, især sikkerhedshenvisningerne, og overhold dem. Bruse- og toiletrestolene **AQUATEC OCEAN** og **AQUATEC OCEAN XL** er bygget ens, bortset fra at der er større afstand mellem armlænene ved **AQUATEC OCEAN XL**.

DE



WICHTIG!

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt benutzen. Beachten Sie alle Hinweise, insbesondere die Sicherheitshinweise, und handeln Sie danach. Die Dusch- und Toilettenrollstühle **AQUATEC OCEAN** und **AQUATEC OCEAN XL** sind bis auf den größeren Abstand zwischen den Armlehnen beim **AQUATEC OCEAN XL** baugleich.



Contents

1	General instructions	9
1.1	Introduction	9
1.2	Proper use	9
1.3	Warranty	9
1.4	Re-use/Reconditioning	9
1.5	Disposal	9
1.6	CE marking	10
2	Safety instructions	10
2.1	Warnings and symbols	10
2.2	General instructions	10
3	Description	10
3.1	Scope of delivery	10
3.2	Accessories	10
3.3	Technical data	10
4	Transport	11
5	Setting up	11
5.1	Assembling the commode	11
5.1.1	Assembling the side sections	11
5.1.2	Fitting the backrest	11
5.1.3	Fitting the footrests	11
5.2	Fitting and removing the grip wheels (optional)	11
6	Operation	12
6.1	Adjusting the seat height	12
6.2	Adjusting the height of the footrests	12
6.3	Adjusting the height of the armrests	12
6.4	Adjusting the backrest cover	12
6.5	Use	13
6.6	Folding the arm rests	13
6.7	Folding the footrests	13
6.8	Detaching and attaching the seat plate	13
6.9	Removing and attaching the heel loop	13
6.10	Troubleshooting	14
7	Care and maintenance	14
7.1	Cleaning at home	14
7.2	Cleaning in clinics	14
7.3	Maintenance	14
7.4	Changing the casters	14

Efnisyfirlit.

1	Almennar notendaleiðbeiningar	9
1.1	Kynning	9
1.2	Almenn notkun	9
1.3	Ábyrgð	9
1.4	Endurnotkun	9
1.5	Förgun	9
1.6	CE-merking	10
2	Öryggisleiðbeiningar	10
2.1	Viðvaranir og merki	10
2.2	Almennar leiðbeiningar	10
3	Lýsing	10
3.1	Umfang pakkans	10
3.2	Fylgihlutir	10
3.3	Tækniupplýsingar	10
4	Flutningur	11
5	Uppsetning	11
5.1	Uppsetning salernisstóls	11
5.1.1	Uppsetning hliðarstykkja	11
5.1.2	Mátun sætisbaks	11
5.1.3	Mátun fótahvíla	11
5.2	Hvernig á að máta og fjarlægja drifhringina (valfrjálst)	11
6	Framkvæmd	12
6.1	Stilling á hæð sætis	12
6.2	Stilling á hæð fótahvíla	12
6.3	Stilling á hæð arma	12
6.4	Stilling á sætisáklæði.	12
6.5	Notkun	12
6.6	Hvernig á að leggja saman arma	13
6.7	Hvernig á að leggja saman fótahvílur	13
6.8	Hvernig losa á í sundur og setja saman sætisplötuna	13
6.9	Hvernig á að fjarlægja og setja á saman hælbandið	13
6.10	Bilanaleit.	14
7	Umhirða og viðhald	14
7.1	Þrif heima við	14
7.2	Þrif á stofnunum	14
7.3	Viðhald	14
7.4	Skipti á hjólum	14

1 General instructions

1.1 Introduction

These operating instructions contain information and instructions regarding the safe and proper use of your commode.

In the text, we refer to figures and individual items within the figures. These references are shown in brackets.

Example: (3, fig. 1) refers to figure 1, item 3.

Keep all documents supplied in a safe place.

1.2 Proper use

The commode is to be used solely as an aid for showering or bathing, going to the toilet or for transfer indoors.

Any other use is prohibited.

Do not use the commode outdoors or as a climbing aid.

The commode can be used as a commode for standard toilets or with an (optional) sanitary pan.

Only use the commode as a bathing chair in a pool if the pool does not contain salt water and in the presence of someone taking care.

1.3 Warranty

The warranty depends on the legal specifications in the country of destination or on the specifications made by our sales partners.

In the event of damage, please notify your specialist dealer or contact one of the addresses printed in these operating instructions.

The warranty period begins at the delivery date as shown on the delivery note.

1.4 Re-use/Reconditioning

The product is designed for repeated use. The maximum number of times you can re-use the product depends on its general state and condition.

On reconditioning, always follow the **AQUATEC** reconditioning and hygiene instructions. These are available on request from **AQUATEC**.

1.5 Disposal



Important!

The product does not contain any hazardous substances.

Always dispose of the individual parts at your local facility according to the material identification labels on the parts.

Proper and complete disposal can be carried out by the manufacturer.

1

1.1 Inngangur

Þessar notendaleiðbeiningar innihalda viðeigandi upplýsingar og leiðbeiningar varðandi öryggi og rétta notkun salernisstóls.

Í textanum vísum við á myndir og bendum á einstök atriði á myndunum. Þessar tilvísanir eru sýndar í hornklofum.

Sem dæmi: (3, fig. 1) tilvísun í mynd 1, atriði 3.

Geymið allar upplýsingar á öruggum stað.

1.2 Almenn notkun

Salernisstólinn á aðeins að nota til að hjálpa fólki að fara í sturtu eða bað, til þess að fara á salernið eða ferðast innandyrá.

Öll önnur notkun er bönnuð.

Ekki má nota salernisstólinn utandyra og ekki má standa á stólum.

Salernisstóllinn getur verið notaður sem salernisstóll yfir klósett eða með bekkeni.

Aðeins skal nota salernisstólinn sem baðstól í sundlaug sem inniheldur ekki saltvatn og í návist einstaklings sem getur veitt aðstoð.

1.3 Ábyrgð

Ábyrgð stólsins fer eftir lagalegum tilgreiningum í landi áfangastaðarins eða í ítarlegri útlistun söluaðila.

Ef um einhverjar skemmdir er að ræða hafið samband við söluaðila eða hafið samband við einhver af heimilisföngunum sem eru skráð í þessum notendaleiðbeiningum.

Ábyrgðin hefst við afhendingardagsetningu sem sést á afhendingarseðli.

1.4 Endurnotkun

Varan er hönnuð til endurnotkunar. Hámarks skipti til endurnotkunar fer eftir almennu ástandi.

Við endurnotkun skal fara eftir **AQUATEC** endurnotkunar- og hreinlætis leiðbeiningum. Senda skal beiðni til **AQUATEC** til að fá þær.

1.5



Förgun

Mikilvægt!

Varan inniheldur ekki nein hættuleg efni.

Farga skal einstökum hlutum í sérstakri aðstöðu í ykkar bæjarfélagi, fara skal eftir merkingum um efnagreiningu á hlutunum við förgun.

Framleiðandinn getur einnig framkvæmt algjöra förgun stólsins.

1.6 CE marking

The product complies with EU Directive 93/42/EEC for medical equipment.

1.6 CE-Merkingar

Varan fylgir reglugerðum evrópusambandsins 93/42/EEC um hjálpertæki.

2 Safety instructions**2 Öryggisleiðbeiningar****2.1 Warnings and symbols**

The following warnings and symbols are used in these operating instructions:

2.1 Viðvaranir og merki

Eftirfarandi viðvaranir og merki eru notuð í þessum notendaleiðbeiningum:

*	<p>CAUTION!</p> <p>This notice indicates a potential hazard.</p> <p>Not following these instructions can result in injury or damage.</p>
---	---

VARÚÐ!

Þetta merki gefur til kynna mögulega hættu.

Ef þú fylgir ekki þessum leiðbeiningum getur það valdið áverkum eða skaða.

**Important!**

This symbol indicates additional instructions, information or tips.

Mikilvægt!

Þetta merki gefur til kynna viðbótar leiðbeiningar, upplýsingar eða ráð.

2.2 General instructions**2.2 Almennar leiðbeiningar**

Lock the brakes in the parked position.

Læstu bremsunum svo hjólastóllinn sé kyrrstæður.



Only use the commode indoors and on even, flat surfaces.

Aðeins skal nota salernisstóllinn innandyra og á jöfnum, flötum yfirborðum.



If you detect any malfunction, please contact your authorised dealer immediately.

Ef þú verður var við einhverjar bilanir skal hafa samband við viðurkenndan söluaðila strax.



Do not modify or reconstruct the device.

Ekki breyta eða endurgera búnaðinn.



Observe the information on the label. Do not overload the commode.

Fylgja skal upplýsingum á merkimiðum. Mikilvægt er að fara eftir hámarksþyngd sem stóllinn þolir.

* In the text, a picture illustrating the type of risk replaces the asterisk.

3 Description

3.1 Scope of delivery

The **AQUATEC OCEAN** or the **AQUATEC OCEAN XL** are supplied with the following parts (fig. 1):

- 1 Operating instructions (in plastic bag)
- 2a Backrest with cover and armrests (*OCEAN*)
- 2b Backrest with cover and armrests (*OCEAN XL*)
- 3 Seat frame with seat plate
- 4 Side sections with casters (2 x)
- 5 Footrests with heel loops (2 x)
- 6 Clips (2 x) for footrests (inserted)

Enclosed loose in bag:

- 7 Clips (4 x) for seat frame
- 8 Allen key (4 mm)
- 9 Screws (4 x) and curved washers (4 x)

3.2 Accessories

The grip wheels with locking brake are supplied with the following parts (fig. 2):

- 1 Grip wheels (2 x)
- 2 Locking brake (2 x)
- 3 Hub (2 x)

Please note that the dimensions of the chair are different when the grip wheels are fitted. This information can be found in the Technical data.

3.3 Technical data

Dimensions

Width (<i>OCEAN</i>)	560 mm
Width (<i>OCEAN XL</i>)	640 mm
Width with grip wheels	675 mm
Depth	934 mm
Depth with grip wheels	1060 mm
Height	964 – 1094 mm
Seat width	480 mm
Seat depth	450 mm
Seat height	477 – 600 mm
Min. width between side sections	approx. 381 mm
Min. distance between floor and holder for the sanitary pan	approx. 408 mm
Weight	approx. 15 kg
Load capacity (<i>OCEAN</i>)	130 kg
Load capacity (<i>OCEAN XL</i>)	150 kg

The label (fig. 9) provides important technical information.

The label is attached to the inside of the right side section.

* In the text, a picture illustrating the type of risk replaces the asterisk.

3 Lýsing

3.1 Umfang þakkans.

AQUATEC OCEAN eða **AQUATEC OCEAN XL** Samanstendur af eftirfarandi hlutum (mynd. 1):

- 1 Notendaleiðbeiningum (í plast poka)
- 2a Sætisbak með áklæði og örmum (*OCEAN*)
- 2b Sætisbak með áklæði og örmum (*OCEAN XL*)
- 3 Sætisgrind með sætis plötum
- 4 Hliðarstykki með hjólum (2 x)
- 5 Fótahvílur með hælböndum (2 x)
- 6 Festingar (2 x) fyrir fótahvílur (viðfastur)

Meðfylgjandi laust í poka:

- 7 Festingar (4 x) fyrir sætisgrind
- 8 Sexkantur (4 mm)
- 9 Skrúfur (4 x) og spenniskífur (4 x)

3.2 Fylgihlutir

Drifhjól með bremsunum samanstendur af eftirfarandi hlutum (mynd 2)

- 1 Drifhringir (2 x)
- 2 Bremsur (2 x)
- 3 Hjólnöf (2 x)

Athugið að stærðin á stólunum er önnur þegar hjólin eru á. Þessar upplýsingar má finna í tækniupplýsingum.

3.3 Tækniupplýsingar

Stærðir

Breidd (<i>OCEAN</i>)	560 mm
Breidd (<i>OCEAN XL</i>)	640 mm
Breidd með drifhringjum	675 mm
Dýpt	934 mm
Dýpt með drifhringjum	1060 mm
Hæð	964-1094 mm
Sætis breidd	480 mm
Sætis dýpt	450 mm
Sætis hæð	477-600 mm
Min. breidd milli hliðarstuðnigs	um 381 mm
Min. fjarlægð milli gólfs og bekkens	um 4008 mm
Þyngd	um 15 kg
Burðargeta (<i>OCEAN</i>)	130 kg
Burðargeta (<i>OCEAN XL</i>)	150kg

Merkimiðinn (mynd. 9) inniheldur mikilvægar tækniupplýsingar.

Merkimiðinn er fyrir innan hægri hliðarstykkið.

4 Transport

You can easily disassemble the commode into its component parts (section 3.1) for transport.

For detailed instructions on how to dismantle the device, please refer to section 5.

5 Setting up



Important!

- Before setting up, inspect all parts for damage during transport.
- This section describes the assembly. Disassembly is carried out in reverse order.
- During assembly, make sure the parts are positioned correctly in relation to each other (fig. 1).

5.1 Assembling the commode

5.1.1 Assembling the side sections

1. Take the enclosed clips (7, fig. 1) out of the bag.
2. Place the seat frame on one side.



Important!

- Push in the side section evenly and do not jam it.
- Fasten the side section at the same height at the front and back.

3. Push the side section (1, fig. 3) with the guides for the footrests (4, fig. 3) forwards onto the seat frame (3, fig. 3).
4. Align the clip recesses (5, fig. 3) at the front and back of the side section with a hole on the seat frame (2, fig. 3).
5. Push the clips (6, fig. 3) from outside into the side section until the two lugs (7, fig. 3) enclose the seat frame tube (3, fig. 3).



Important!

The left and right side sections must be adjusted to the same height.

6. Turn the seat frame around and fit the second side section in the same way.
7. Place the seat frame with the fitted side sections on to the casters.

4 Flutningur

Auðvelt er að taka í sundur salernisstólinn í minni einingur (kafla 3.1) til að auðvelda flutninga.

Fyrir nákvæmar leiðbeiningar um hvernig á að taka búnaðinn í sundur skal skoða kafla 5.

5 Uppsetning

Mikilvægt!

- Áður en varan er sett saman er mikilvægt að athuga hvort nokkrar skemmdir hafa orðið við flutning.
- Þessi kafla lýsir uppsetningunni. Hvernig á að taka vöruna í sundur er því skráð í öfugri röð.
- Við uppsetningu er mikilvægt að hlutirnir séu rétt staðsettir og liggja rétt saman. (mynd 1)

5.1 Uppsetning salernisstóls

5.1.1 Uppsetning hliðar stykkja

1. Takið meðfylgjandi festingar (7, mynd. 1) úr pokanum.
2. Setjið sætisgrindina á eina hlið.

Mikilvægt!

- Ýtið hliðarstykkinu jafnt inn.
- Festið hliðarstykkinn í sömu hæð bæði fyrir framan og aftan.

3. Ýtið hliðarstykkinu (1, mynd 3) með hólknun fyrir fótahvílur (4, mynd 3) fram á við upp á sætisgrindina (3, mynd 3)

4. Staðsetjið rörið á sætisgrindinni (2, mynd 3) þannig að götin á rörinu og hliðarstykkinu liggja samsíða svo hægt sé að koma festingum í gegn.

5. Þrýstið festingum (6, mynd 3) að utanverðu inn að hliðarstykkjunum þar til höldin tvö (7, mynd 3) loka rörinu á sætisgrindinni.

Mikilvægt!

Vinstri og hægri hliðarstykkinn verða að vera stillt í sömu hæð.

6. Snúðu sætisgrindinni við og stilltu seinna hliðarstykkinu með sömu aðferð.

7. Komdu sætisgrindinni með hliðarstykkjunum fyrir á hjólunum.

5.1.2 Fitting the backrest

1. Lock all four casters. To do this, push down the red foot pedal for the casters.



Important!

When folded up, the armrests must face forward.

2. Push the backrest (4, fig. 4) down into the seat frame (5, fig. 4) until the collar (3, fig. 4) touches the seat frame tube (6, fig. 4).



Important!

- The round section of the curved washers must touch the seat frame tube.
- Tighten the screws using the Allen key supplied.

3. Push a washer (2, fig. 4) onto each screw (1, fig. 4) and fasten the backrest with two screws on either side.

5.1.3 Fitting the footrests



Important!

The procedure is the same for the right and the left footrests.

1. Push the footrest (2, fig. 5) and the footplate (4, fig. 5) inwards to the guide (7, fig. 5) on the front of the side section (8, fig. 5) until the groove (1, fig. 5) catches the pin on the clip (6, fig. 5). The footrests can no longer be turned to the sides.

5.2 Fitting and removing the grip wheels (optional)



Important!

- When the grip wheels are fitted, the rear casters must be locked.
- The procedure is the same for the right and the left wheels.
- The hubs and locking brakes for the grip wheels must have been fitted.

1. Align all four casters to the front.
2. Lock all the casters.
3. Push the axle (4, fig. 6) on the grip wheel inwards. (The grip rings must face outward.)
4. Push in the button (5, fig. 6) on the outside of the axle.

This releases the locking balls (3, fig. 6) on the end of the axle.

5. Slightly raise the commode.
6. Push the axle into the hub (2, fig. 6) and push on the grip wheel (6, fig. 6) as far as it will go.
7. Release the button.

5.1.2 Mátun sætisbaks

1. Læsið öllum fjórum hjólunum. Til þess að læsa þeim öllum á að ýta niður rauðu fótastigunum.

Mikilvægt!

Þegar hann er tekinn saman er mikilvægt að armar snúi fram á við.

2. Komdu sætisbakinu (4, mynd 4) fyrir á sætisgrindinni (5, mynd 4) þar til endinn (3, mynd 4) snertir rörið á sætisgrindinni (6, mynd 4).

Mikilvægt!

- Hringlaga hluti spennuskífanna verður að snerta rörið á sætisgrindinni.
- Herðið á skrúfunum með sexkantinum.

3. Setjið spennuskífu (2, mynd 4) á hverja skrúfu (1, mynd 4) og festið sætisbakið með tveimur skrúfum á hverri hlið.

5.1.3 Mátun fótahvíla

Mikilvægt!

Aðferðin er sú sama bæði fyrir hægri og vinstri fótahvíluna.

1. Ýtið fótahvílunum (2, mynd 5) og fótaplötunum (4, mynd 5) inn í hólkin. (7, mynd 5) sem er á framhluta hliðarstykkjana (8, mynd 5) þar til pinninn á festingunni (6, mynd 5) lendir í sporinu (1, mynd 5). Ekki er lengur hægt að færa fótahvílnar til hliðanna.

5.2 Hvernig á að máta og fjarlægja drifhjól (valfrjálst)

Mikilvægt!

- Þegar mátað er drifhjólin þurfa aftari hjólin að vera læst.
- Aðferðin er sú sama fyrir bæði hjólin
- Hjólnöfin og bremsurnar fyrir drifhjólin verða að vera mátuð (tilsníðin)

1. Samstilltu öllum fjórum hjólunum og láttu þau vísa fram.
2. Læstu öllum hjólunum.
3. Ýttu öxulnum (4, mynd 6) á drifhjólunum inn á við. (drifhringirnir verða að snúa út á við)
4. Ýttu inn takkanum (5, mynd 6) að utanverðum öxulnum.

Þetta losar boltana (3, mynd 6) á enda öxulsins.

5. Rólega lyftu upp salernisstólnum.

6. Ýttu öxulnum inn í hjólnöfinu (2, mynd 6) og ýttu á drifhringina (6, mynd 6) eins langt og hægt er.

7. Losaðu takkann.

The locking balls are pushed outwards and should be behind the hex nut (1, fig. 6).

8. Pull out the grip wheel to check that it is securely locked.

The wheels can be removed in the reverse order.

6 Operation

6.1 Adjusting the seat height



Important!

- The seat height must be adjusted to suit the user. As a rule, the seat height is correctly adjusted when the user is sitting on the commode and both feet touch the ground.
- The height must be adjusted by the same amount on both sides.
- Do not adjust the seat height of the commode when someone is sitting on it.

1. Hold the seat frame and slightly lift the commode to one side.
2. Take out both clips (6, fig. 3) on that side.
3. To adjust the seat height, pull the seat frame out of the side section or push it in (10, fig. 1).
4. Push in both clips completely.
5. Raise the other side and repeat the procedure so that the seat height is the same.

6.2 Adjusting the height of the footrests

1. Pull up the footrest (2, fig. 5) slightly.
2. Pull out the clip (6, fig. 5) and put it in again at the required position. Pull out the footrest slightly further if necessary.
3. Push down the footrest until the groove (1, fig. 5) catches the pin of the clip (6, fig. 5).
4. Set the other footrest to the same height as described.

6.3 Adjusting the height of the armrests



Important!

- The height of the armrests must be adjusted to suit the user.
- The height of the armrests must be adjusted by the same amount on both sides.
- The height of the right and left armrest is adjusted in the same way.

1. Open the belt lock of the belt inside the backrest frame at the backrest cover.
2. Open the belt lock of the belt above the armrests at the backrest cover (1, fig. 7).

Boltunum er ýtt út á við og ættu að vera fyrir aftan róina (1, mynd 6)

8. Togaðu út drifhjólin til að athuga hvort þau séu ekki örugglega föst.

Hægt er að taka hjólin af með því að fara eftir þessum atriðum í öfugri röð.

6. Framkvæmd

6.1 Stilling á hæð sætis

Mikilvægt!

- Stilla á sætishæðina eftir því sem hentar notandanum, sætishæðin er rétt stillt ef að báðir fætur snerta yfirborðið þegar notandinn situr í salernisstólnum.
- Hæðin á að vera sú sama á báðum hliðum.
- Ekki stilla hæð sætis þegar einhver situr í stólnum.

1. Haltu sætisgrindinni og lyftu salernisstólnum rólega yfir á aðra hliðna
2. Taktu út báðar festingarnar (6 mynd3) á þeirri hlið.
3. Til að stilla sætishæðina þarf að toga sætisgrindana út úr hliðarstykkinu eða þrýsta því inn (10, mynd 1)
4. Ýtið festingunum alveg inn.
5. Snúið stólnum yfir á hina hliðina og endurtakið ferlið svo að sætið sé í sömu hæð.

6.2 Stilling á hæð fótahvíla

1. Togaðu fótahvíluna (2, mynd 5) örlítið upp.
2. Togaðu út festinguna (6, mynd 5) og settu hana aftur í rétta stöðu. Togaðu svo fótahvíluna örlítið niður ef nauðsyn krefur.
3. Ýttu fótahvílunni niður þangað til pinninn á festingunni (6, mynd 5) rennur í sporið (1, mynd 5)
4. Endurtaktu ferlið svo hin fótahvílan sé í sömu hæð.

6.3 Stilling á hæð arma.

Mikilvægt!

- Hæðin á örmunum verður að vera stillt eftir þörfum notenda.
- Hæðin á örmunum verður að vera sú sama báðum megin.

1. Opnaðu smellurnar á bakdúknum

3. Feed this belt along the backrest frame and close again.



Important!

The nuts are inserted loosely in the fastening clamp and can fall out.

4. Unscrew the screws (3, fig. 7) of the armrest holder (4, fig. 7) using the supplied Allen key.
5. Remove the fastening clamp (2, fig. 7) with the nuts from the inside of the backrest frame.
6. Remove the armrest holder (4, fig. 7) with the armrest and move upwards.



Important!

The small hole is for fixing the fastening clamp.

7. Insert the screws into the armrest holder and guide into the holes in the backrest frame.
8. Replace the nuts in the fastening clamp if necessary.
9. Place the fastening clamp onto the backrest frame so that the fixing of the fastening clamp engages with the small hole.
10. Insert the screws into the nuts and tighten.
11. Guide the belt of the backrest cover around the back rest frame, close it and then tighten all the belts.

Follow the same procedure to adjust the armrests to the lower position.



Important!

Open the belt below the armrest and feed it through the backrest frame if you are adjusting the armrest to the lower position.

6.4 Adjusting the backrest cover

The backrest tension can be individually adjusted.

Tensioning:

Tighten the belts (1, fig. 8) of the backrest cover.

Loosening:

1. Open the belt locks (2, fig. 8) by pressing the lugs (arrow, fig. 8).
2. Push the belt back through the lock.
3. Close the belt locks.
4. Slightly tension the belt.

3. Bakdúkurinn smeltur aftur saman þegar búið er að stilla arma.

Mikilvægt!

Rærnar eru settar lauslega á festingarnar og geta því dottið af.

4. Losaðu skrufurnar (3, mynd 7) af armafestarmafestinum (4, mynd 7) með sexkantinum.
5. Taktu af festingarnar (2, mynd 7)
6. Taktu armhafestingarnar (4, mynd 7) og færðu þá upp á við.

Mikilvægt!

Litlu götin eru til að festa í.

7. Settu skrufurnar í armfestinguna og hólkin inn í holuna á baksætisgrindinni.
8. Settu rærnar á festinguna, ef nauðsyn krefur.
9. Settu festingarnar á baksætisgrindina svo að skrufurnar hitta einnig í gegnum litlu holurnar.
10. Settu rærnar á skrufurnar og hertu.
11. Settu beltið á bakdúknum um sjálfa baksætisgrindna lokaðu því og strekktu á öllum beltunum.

Nota skal sömu aðferð við að lækka armana.

Mikilvægt!

Opnaðu beltið fyrir neðan armana og settu það í gegnum baksætisgrindina ef þú ert að stilla armana í lægri stöðuna.

6.4 Stilling á sætisáklæði.

Hægt er að stilla spennuna á baksætinu eftir þörfum einstaklinga.

Spenna:







Beltin (1, mynd 8) á sætisbakinu strekkt.

Losuð:


1. Opnið læsingarnar á beltunum (2, mynd 8) með því að þrýsta á handfangið. (ör, mynd 8)
2. Ýtið beltinu aftur í gegnum læsinguna.
3. Lokaðu læsingunni á beltinu.
4. Strekktu örllítið beltið.

6.5 Use

When using the commode, observe the following safety rules:

	<p>CAUTION!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Seat surface may slip if loose <p>Check whether the seat surface is firmly secured to the seat frame before use.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • Slipping caused by the chair rolling <p>Lock all four casters with using the red foot pedals before getting into or out of the chair.</p> <p>Apply the locking brake if the grip wheels are used (optional).</p>
	<p>Rolling away</p> <p>Lock the casters in the parked position using the red foot pedal or the grip wheels (optional) with the locking brake.</p>
	<p>Tipping over</p> <ul style="list-style-type: none"> • Push the footrests to the sides or fold up the foot plates before getting into or out of the chair. • Do not stand on the footrests.
	<p>Risk of breakage</p> <p>Only lift the commode by the sides when someone is sitting in it.</p>
	<p>Catching in turning wheels</p> <p>When using the optional grip wheels, do not grip between the spokes or between the seat frame and the turning wheels.</p>

6.6 Folding the arm rests

	<p>CAUTION!</p> <p>Catching in the folding mechanism</p> <ul style="list-style-type: none"> • When folding the armrests up and down, do not reach into the joint and make sure that no parts become jammed. • When folding up the armrests, do not reach between the armrest and the backrest.
---	---

6.5 Notkun

Við notkun á salernisstól ber að fara eftir eftirfarandi öryggisreglum:

VARÚÐ!

- Ef sætið er laust getur það runnið til. Athuga skal hvort yfirborð sætis sé fast á sætisgrindinni fyrir notkun.
- Hægt er að renna til þegar stóllinn rúllar af stað. Læsa ber öllum hjólunum með því að nota rauðu fótastigin áður en maður fer í eða úr stólum. Einnig skal nota bremsurnar á drifhjólunum ef verið sé að nota þau, (valkostur)

Rúlla af stað

Læsa skal öllum hjólunum svo stóllinn sé kyrrstæður til þess að gera það skal seta niður rauðu fótastigin eða nota bremsurnar á drifhjólunum.

Hætta á að detta fram fyrir sig.

- Settu fótahvílurnar til hliðanna eða settu fótaplöturnar upp áður en þú stígur upp úr stólum, annars er hættu á að detta fram fyrir sig.
- Ekki standa á fótahvílunum.

Hætta á brotskemmdum

Aðeins skal lyfta salernisstólum á hliðunum ef einhver situr í stólum.

Hætta á að klemma sig.

Þegar er notað drifhringina þarf að passa sig á því að grípa ekki á milli teinanna eða á milli sætisgrindar og hjólanna sem snúast því hættu er á að klemma sig.

6.6 Hvernig á að leggja saman arma

VARÚÐ!

Hætta er á að klemma sig við það að setja stóllinn saman.


- Þegar það er verið að leggja arma saman og taka þá upp aftur þarf að passa sig á að setja hendurnar ekki á milli samskeytanna og einnig þarf að passa að engir hlutir festist.
- Þegar verið er að taka armana upp aftur þarf að passa að grípa ekki á milli arma og baksætis.

6.7 Folding the footrests

Position for getting in and out:

1. Push the footrest slightly upwards along the guide until the groove (1, fig. 5) no longer catches the pin of the clip (6, fig. 5).
2. Fold the footrest to the side.

Driving position:

	CAUTION!
	Loose footrests can be dangerous Fix the footrests in the driving position.


1. Turn the footrests inwards.
2. Push down the footrest until the groove (1, fig. 5) catches the pin of the clip (6, fig. 5).

6.8 Detaching and attaching the seat plate

Detaching:

Pull up the seat plate on both sides.

Attaching:

	CAUTION!
	Risk of catching Do not reach between the seat surface and the seat frame when pressing down the seat plate.

1. Place the seat plate on the seat frame with the hole at the front (fig. 1).
2. Push the seat plate as far back as it will go.
3. Using the palm of your hand, push the sides of the seat plate down, and then the front and the back, until the seat plate snaps into the seat frame.

6.9 Removing and attaching the heel loop

1. Open the velcro fastening (5, fig. 5) at the heel loop.



Important!

When the bolt is unscrewed, the nut below may fall out.

2. Unscrew the bolt (3, fig. 5).
3. Take off the screw with the spacer, and the nut underneath the foot plate.
4. Pull the heel loop off the spacer.

The heel loop can be fitted in the reverse order.



Important!

The velcro fastening of the heel loop should be inside when fitted.

6.7 Hvernig á að leggja saman fótahvílur

Staða til þess að hækka eða lækka fótahvílur:

1. Ýttu fótahvílunum örlítið upp á við í hólkinum þar til pinninn á festingunni (6, mynd 5) lendir ekki í sporinu (1, mynd 5)
2. Færðu fótahvílnar til hliðar.

Staða stóls við keyrslu:

VARÚÐ!

Lausar fótahvílur geta verið hættulegar

Hafðu fótahvílnar í stöðu sem henta keyrslu stólsins.

1. Ýttu fótahvílunum inn á við.
2. Ýttu niður þar til pinninn á festingunni (6, mynd 5) lendir í sporinu (1, mynd 5)

6.8 Hvernig á að taka í sundur og setja saman sætisplötuna

Tekið í sundur:

Togaðu upp sætisplötuna á báðum hliðunum.

Sett saman:

VARÚÐ!

Hætta á að klemma sig.

Ekki setja hendurnar á milli sætisyfirborðs og sætisgrindar þegar það er verið að ýta niður sætisplötunni.

1. Settu sætisplötuna á sætisgrindina með holuna að framan (mynd 1)
2. Ýttu sætisplötunni eins langt aftur og hægt er.
3. Ýttu hliðinum á sætisgrindinni niður með lófnum og svo einnig að framan og aftan þangað til sætisplatan smellur á sætisgrindina.

6.9 Hvernig á að taka í sundur og setja saman hælböndin

1. Opnaðu riflásinn (5, mynd 5) á hælbandinu.

Mikilvægt!

Þegar það er losað boltann er hætta á að róinn fari af boltanum.

2. Losaðu boltann (3, mynd 5)
3. Taktu af skrúfuna með millistykkinu og róna fyrir neðan fótaplötuna.
4. Togaðu hælbandið af millistykkinu.

Hægt er að máta bandið með því að gera þetta í öfugri röð.

Mikilvægt!

Riflásinn á hælbandinu á að vera fyrir innan við mátun.

6.10 Troubleshooting

Problem	Possible causes	Remedy
Difficulty in adjusting the seat height	Dirt between the seat frame and the side section	Disassemble the commode into its component parts and clean it thoroughly
The casters are difficult or impossible to turn	Dirt between the fork and the wheel	Thoroughly clean the casters
Difficulty pushing the footrests to the side	Dirt in the guides	Remove the footrests and thoroughly clean them
Locking brake does not engage with the grip wheels (optional)	Locking brake incorrectly adjusted	Adjust the locking brake

7 Care and maintenance



Important!

Hygiene is especially important as regards the toilet. Regularly clean the commode and keep it clean.

7.1 Cleaning at home



Important!

- Do not use abrasive cleaning agents.
- Do not detach the holders for the accessories.

1. Take off any fitted accessories.
2. Pull the footrests out of the guides.
3. Take off the seat plate and the backrest cover.
4. Take off the side sections as described in section 5.
5. Put the clips back into the seat frame to prevent them from being lost.
6. Wash the individual parts with commercial detergents and disinfectants using a cloth or brush.
7. Rinse the parts under warm water.
8. Dry the parts with a cloth.
9. Reassemble the commode.

6.10 Bilanaleit.

Vandamál	Hugsanlegar orsakanir	Úrræði
Erfiðleikar við að stilla sætishæðina	Óhreinindi á milli sætisgrindar og hliðarstykkja	Taka stólinn í sundur í einingar og þrifa hann vel
Erfitt er að snúa hjólunum	Óhreinindi á milli kvíslar og hjóla	Þrifa vel hjólin
Erfiðleikar að færa fótahvílurnar til hliðanna	Óhreinindi í hólkunum.	Taktu fótahvílurnar af og þrifu þær vel.
Þó svo að bremsurnar séu settar á stoppa þær ekki hjólin	Bremsurnar eru vitlaust staðsettar (vitlaust stilltar)	Stilltu bremsurnar.

7 Umhirða og viðhald

Mikilvægt!


Hreinlæti á salernum er mjög mikilvægt. Það þarf að þrifa salernisstólinn reglulega og halda honum hreinum.

7.1 Þrif heima við

Mikilvægt!

- Ekki nota hrjúfan hreinsilög.
 - Ekki taka í sundur festingar fyrir aukahlutina.
1. Taktu af alla aukahluti.
 2. Taktu fótahvílurnar úr hólkunum
 3. Taktu sætisplötuna af og áklæðið á baksætinu
 4. Taktu af hliðarstykkinn eins og er lýst í kafla 5.
 5. Settu klemmurnar aftur í sætisgrindina til að koma í veg fyrir að þær tynast.
 6. Þvoðu partana með klút eða burstu með sápu og sóttreinsandi efnum.
 7. Skolaðu partana með volgu vatni
 8. Þurkaðu af pörtunum með klút.
 9. Settu salernisstólinn aftur saman.

7.2 Cleaning in clinics


	CAUTION!
	Burns Let the commode cool down before touching it.

As well as the cleaning operations described in section 7.1, at regular intervals the commode should be cleaned at 85 °C for 3 minutes in the autoclave.

7.3 Maintenance

The commode is maintenance-free provided you follow the care instructions described above.

7.4 Changing the casters

	CAUTION!
	Only specialist dealers may change the casters.

7.2 Þrif á stofnunum

VARÚÐ!

Hætta á að brenna sig.

Það þarf að láta salernisstólinn kólna áður en hann er snertur.

Fara skal eftir reglunum sem settar eru um þrif heima við. Einnig ætti salernisstóllinn að vera þrifinn við 85°C í 3 mínútur í autoklafanum.

7.3 Viðhald

Stóllinn er viðhaldsfrír ef farið er eftir settum umhirðu leiðbeiningum sem var lýst fyrir ofan.

7.4 Skipti á hjólum

VARÚÐ!

Aðeins söluaðilar mega skipta um dekk.